



LE JOURNAL

de l'été

Édition spéciale • vendredi 10 juillet 2009
La Ville sur l'internet : www.saintgermainenlaye.fr



**Les
commerçants
restent
à votre service**

**Retrouvez les boutiques
ouvertes ou fermées.**

Plaisirs d'été

(Photo d'archives.)

Nager, glisser, pointer, pédaler, randonner, lire, jouer, écrire, rêver, flâner, trinquer, échanger, surfer sur le net, aller au marché..., Saint-Germain décline le verbe savourer à l'infini.



(Photo : Vlad Turchenko-Fotolia)



(Photo : Kristian Sekulic-Fotolia)

Jeux, sorties, informations pratiques... Suivez le guide !

Il y a dans l'air quelque chose de particulier. Une certaine douceur, peut-être une nonchalance, une clarté différente...

Pas de doute l'été est là et, avec lui, les vacances qui permettent de se ressourcer, que l'on soit adepte du farniente ou enclin à se dépenser.

Cigale hédoniste ou fourmi active, vous trouverez une foule d'idées pour profiter de la trêve estivale grâce au *Journal de l'été*, supplément de 16 pages du *Journal de Saint-Germain*, qui propose jeux, idées de sorties et informations pratiques.

Découvrez-le vite !

La tête et les jambes

Saint-Germain peut s'enorgueillir d'un patrimoine somptueux. Pour l'apprécier, profitez des visites proposées par l'Office de tourisme (page IV) et des expositions et stages initiés par nos musées et les artistes saint-germanoises (page XII).

Vous pourrez également flâner dans les

magnifiques jardins du domaine royal (page VI), pratiquer équitation, natation, vélo et de nombreux autres sports, ou encore vous rendre à la 357^e édition de la Fête des Loges (page VIII).

À votre service

Durant l'été, les commerçants Saint-Germanois entendent continuer à offrir le meilleur service à leurs clients.

Retrouvez (page IV), la liste de vos boutiques préférées avec leurs heures et dates d'ouverture en juillet et en août.

Les enfants (pages VI) et les seniors (page VIII) trouveront également toutes sortes d'idées et d'informations pratiques pour passer un bel été.

Des prix à gagner !

Quoi de plus amusant, en famille ou en solo, que de mener l'enquête, à travers les rues de Saint-Germain, à la recherche d'indices ? Voilà notamment ce que nous

vous proposons dans ce *Journal de l'été*.

Même s'ils sont restés les pieds sur terre, nos photographes ont fait assaut d'imagination pour viser, dans leur objectif, le détail de 8 lieux saint-germanoises devant lesquels, très certainement, vous passez souvent...

Alors, tous à vos loupes et si jamais vous pensez avoir résolu l'énigme de nos photos-mystère (qui sont disposées dans les pages impaires), retournez vite le bulletin-réponse (page XVI) avant le 5 septembre à l'accueil de l'Hôtel de Ville ou par courrier à l'adresse suivante :

**Journal de Saint-Germain -
Hôtel de Ville - 16, rue de Pontoise
BP 10101**

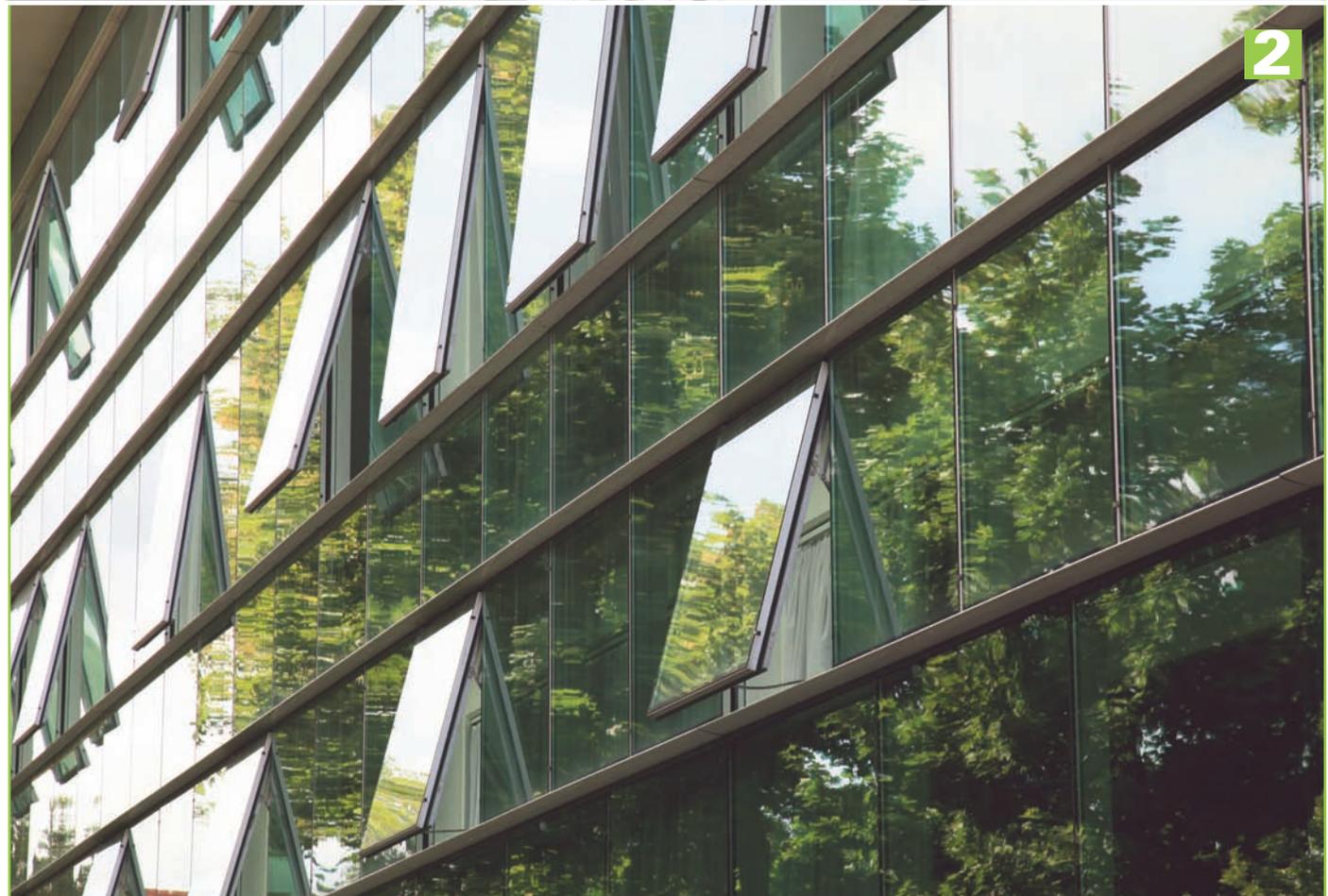
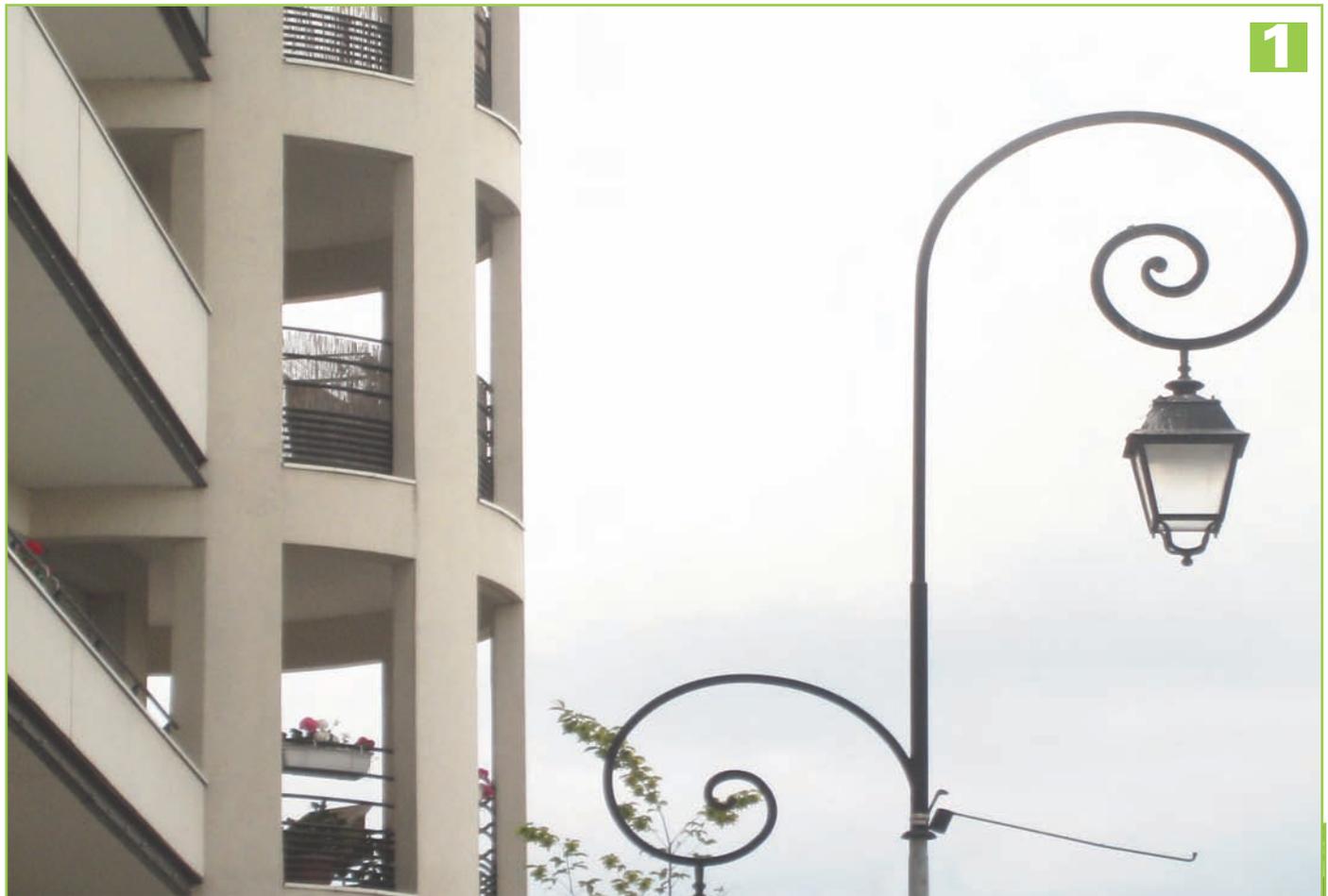
78101 Saint-Germain-en-Laye

Les parfaits détectives qui totaliseront huit bonnes réponses recevront un prix en rapport, bien sûr, avec notre ville.

Pour vous entraîner, exercez déjà votre acuité visuelle sur la photo ci-dessous.



Réponse : Rosarium de la Terrasse de Saint-Germain.



découvrir

Visiter avec l'Office Municipal de Tourisme

L'Office Municipal de Tourisme (38, rue Au Pain) est ouvert lundi et mercredi de 14 h 30 à 17 h 45 ; mardi, jeudi, vendredi et samedi de 10 h à 13 h et de 14 h 30 à 17 h 45 ; dimanche et jours fériés (14 juillet et 15 août) de 10 h à 13 h. Fermeture exceptionnelle les lundis 3 et 10 août.

Pour les visites guidées, réservation préalable au 01 34 51 05 12 (8 € et 6,50 €, tarif réduit).

Samedi 11 juillet : Saint-Germain Royal : visite guidée de l'histoire de la ville. Rendez-vous à 14 h 15 à l'OMT.

Samedi 25 juillet : Promenade pédestre dans les rues de Saint-Germain à la découverte des différents noms de rues et de la petite histoire de Saint-Germain. Rendez-vous à 14 h 15 à l'OMT.

Samedi 22 août : Saint-Germain Royal : visite guidée de l'histoire de la ville.

Rendez-vous à l'OMT à 14 h 15.

Les collections permanentes du Fonds Vera, situées au rez-de-chaussée gauche de l'Espace Paul et André Vera sont exceptionnellement ouvertes, en accès libre, pendant l'été, aux dates suivantes :

- à partir du 3 juillet et jusqu'au dimanche 31 août : du mercredi au vendredi de 14 h à 19 h et les samedis et dimanches de 15 h à 19 h sauf jours fériés et fermeture du 15 juillet au 2 août inclus.

f faire ses courses

À votre service !

Voici la liste des commerces d'alimentation ouverts ou fermés cet été à Saint-Germain. **Attention** : cette liste n'est pas exhaustive, certains commerçants n'ayant pas répondu à notre demande de renseignements.

► Boucheries-charcuteries-traiteurs

- Boucherie de la Gare : 35, rue Franklin. Fermée du 25 juillet au 28 août.
- Boucherie du Vieux Marché : 12, rue du Vieux Marché. Ouvert.
- Janinet : 21, rue de Pologne. Ouvert.
- Les 4 chemins : 115, rue du Pontel. Ouvert.
- Lepeltier : 58, rue de Paris. Fermée du 27 juillet au 27 août.
- Pilon Viandes : 20, rue de Poissy. Fermée du 14 juillet au 26 août.
- Hardy : 42, rue des Louviers. Fermée du 1^{er} août au 2 septembre.
- Odeau : 46, rue de Poissy. Ouvert.
- Grandin : 13, rue au Pain. Ouvert. Fermeture hebdomadaire lundi et mardi.

► Boulangeries et pâtisseries

- Au Pain Saint-Germainois : 77, rue au Pain. Fermée du 7 juillet au 7 août.
- Aux Délices de Marie : 27, rue de l'Aurore. Fermée du 26 juillet au 24 août.
- Beltramini : 4, rue de l'Aigle-d'Or. Ouvert.
- Henri IV : 49, rue de Paris. Fermée du 3 août au 31 août.
- La Fromentine : 30, rue Jean-Jaurès. Fermée du 1^{er} au 15 août.
- Boulangerie Laurent : 18, rue de Pologne. Fermée du 4 au 25 août.
- Boulangerie Figlia : 19, rue André-Bonnenfant. Fermée du 18 juillet au 2 août.
- La Fournée Saint-Germain : 50, avenue Carnot. Fermée du 27 juillet au 19 août.
- La Gerbe d'Or : 8, rue de Poissy. Fermée du 6 août au 1^{er} septembre.
- Le Croissantier du Roy : 22, rue du Vieux-Marché. Fermée du 9 au 26 août.
- Le Fournil de Pierre : 11, rue de la Salle. Ouvert.
- Boulangerie Paul : 65, rue de Pologne. Ouvert.
- Douceurs Cannelle : 36, rue André-Bonnenfant. Fermée du 2 au 31 août.
- Le Comptoir gourmand : 35 bis, rue Schnapper. Ouvert.
- Olivier B. : 36, rue André-Bonnenfant. Fermée du 2 au 31 août.

► Crémeries – Fromagerie

- Ferme Sainte-Suzanne : 37, rue au Pain. Fermée du 1^{er} août au soir au 27 août.
- Fromagerie Dubois : 16, rue de Poissy. Fermée du 2 août au 2 septembre.

► Fruits et Légumes

- Les Jardins de Saint-Germain : 23, rue de Pologne. Ouvert.
- Les Vergers de Saint-Germain : 23, rue de Paris. Ouvert.

► Épiceries et supermarchés

- 8 à Huit : 29, rue Schnapper. Ouvert.
- 8 à Huit : 2, rue de Pontoise. Ouvert
- Aitoual : 106, rue Léon-Désoyer. Ouvert.
- Comtesse du Barry : 8, place du Marché-Neuf. Ouvert. Changement d'horaires : du mardi au dimanche de 9 h 30 à 13 h et de 15 h à 19 h.
- Épicerie Boudra : 38, rue André-Bonnenfant. Ouvert.
- La Bottega : 21, rue de Paris. Fermée du 4 août au 20 août.
- Le Rameau d'Olivier : 12, rue de Pologne. Fermée du 15 au 21 août.
- Biocosme : 10, rue des Coches. Fermée du 12 au 24 août.
- Proxi : 32, rue Jean-Jaurès. Fermée du 21 juillet au 26 août.
- Retour aux Sources : 2, rue aux Sources. Ouvert.
- Atac : rue Maréchal-Lyautey. Ouvert.
- Champion : rue de l'Aurore. Ouvert.
- Franprix : rue Danès-de-Montardat. Ouvert.
- Lidl : rue Stéphane-Mony. Ouvert.
- Monoprix : rue de Pologne. Ouvert.
- Caviste Nicolas : 24, rue du Vieux-Marché. Ouvert.

► Pharmacies

- Pharmacie de la Croix de Fer : 19, rue de la Croix de Fer. Ouvert. Fermeture hebdomadaire les lundis matin en août.
- Pharmacie de l'Europe : 11, rue de Poissy. Ouvert.
- Pharmacie de Paris : 56, rue de Paris. Ouvert.
- Pharmacie du Centre : 6, rue de Paris. Ouvert.
- Kanoui-Lebhar : 108, rue Léon-Désoyer. Fermée un samedi sur deux et puis du 12 au 22 août.
- Pompei de Warren : 26, rue du Vieux-Marché. Fermée du 14 au 24 août à 14 h 30.
- Chrisalex : 14, rue André-Bonnenfant. Ouvert.
- Compagne : 9, rue du Vieux-Marché. Ouvert.
- Pharmacie du Marché : 52, rue de Poissy. Ouvert.
- Pharmacie du Moulin : 64, rue au Pain. Ouvert.

► Marchés forains

- Sur la place du Marché-Neuf, les marchés se déroulent toute la matinée le mardi, le vendredi et le dimanche.
- Sur la place Christiane-Frahier (gare de Grande Ceinture), les marchés ont lieu le mercredi et le samedi matin.





Cette photo ne fait pas partie de notre jeu mystère.

f lâner

Un voyage dans le jardin des rois

Le Domaine national de Saint-Germain-en-Laye (parc du château) est ouvert toute l'année en suivant le cycle du coucher du soleil. **Du 1^{er} au 15 juillet** : de 8 h à 21 h 30. **Du 16 au 31 juillet** : de 8 h à 21 h. **Du 1^{er} au 15 août** : de 8 h à 21 h. **Du 16 au 31 août** : de 8 h à 20 h 30.

La fermeture des grilles les plus lointaines du château commence 30 minutes avant la fermeture totale du Domaine.

g aloper

Tous en selle !

Le poney-club de Saint-Germain-en-Laye - Fourqueux propose des stages de différents niveaux en juillet, du lundi au samedi, en matinée ou en journée. Ils s'adressent aux enfants à partir de 4 ans jusqu'aux cavaliers niveau Galop 7.

Animations variées, sorties et randonnées pour les plus expérimentés. Un

stage de 6 jours en Bourgogne est aussi organisé. Ces stages s'achèvent le jeudi 31 juillet. **Contact** : 01 34 51 35 21.

► Le centre hippique et poney-Club de la Jonction (route Forestière des Princesses) propose des stages poney ou cheval en juillet, de 8 h à 18 h. Fermé en août.

Contact : 01 39 73 05 37.

► Le Manège Franklin (23, rue Franklin) propose des stages tous niveaux (débutant à compétiteur), d'une journée à une semaine (avec possibilité d'extension au week-end ou à un mois).

Contact : 06 07 56 96 98.

jouer en plein air

Pour les enfants

Notre ville offre de très nombreux squares équipés de jeux qui font le bonheur des enfants et de leurs parents.

Square Léon-Désoyer : 111 bis, rue Léon Désoyer.

Square Gérard de Nerval : à l'angle de la rue de Mareil et de la rue Maréchal-Joffre.

Square Cour Larcher : cour Larcher.

Jeux du Pré-Creux : Domaine national.

Square Louis Forest : place Louis Forest.

Square Louis XIV : Place Louis XIV.

Parc forestier de la Charmeriaie : route de Poissy.

Squares Arpège : rue Vivaldi.

Square Bizet : rue Bizet.

Bois Saint Léger : boulevard G.-Verdi.

Square Bouvet : rue de la Justice.

Square Chabrier : rue Emmanuel-Chabrier.

Square Chopin : 1, rue Frédéric-Chopin.

Dalle Symphonie : rue Chopin.

Square Schubert : rue Schubert.

Mail du Bel Air : avenue Saint-Fiacre et rue de l'Aurore.

Jeux : place des Coteaux du Bel-Air (dalle du centre commercial).

Jardin de Feuillancourt : 32, rue Schnapper.

Parc aux Oiseaux : 15 rue Jean-Jaurès.

lire

Évadez-vous !

La Bibliothèque pour Tous (4, rue de Pontoise) sera ouverte tous les mardis et jeudis de 14 h 30 à 18 h 30.

Contact : 01 34 51 84 66.

La Bibliothèque multimédia (Jardin des Arts) est ouverte les mercredis et samedis, de 10 h à 13 h et de 14 h 30 à 18 h.

Fermeture totale du 1^{er} août au soir au 18 août à 12 h. **Contact** : 01 70 46 40 00.

La Bibliothèque George Sand, dans le quartier du Bel-Air (44, rue de l'Aurore) est ouverte les mercredis et samedis, de 10 h 30 à 12 h 30 et de 14 h 30 à 18 h.

Fermeture totale du 25 juillet au soir au 11 août à 14 h 30. **Contact** : 01 70 46 40 09.



nager

À l'eau !

La piscine olympique intercommunale (au début de l'avenue des Loges) est ouverte du lundi au dimanche de 9 h à 20 h 30. Nocture le vendredi jusqu'à 22 h.

Son centre de mise en forme est ouvert tout l'été. Il n'y aura pas de cours de gym en août. **Contact** : 01 39 04 25 25.

www.piscine-stgermain.com

pédaler

Quand on partait sur les chemins, à bicyclette...

L'Office municipal de tourisme propose une carte des parcours cyclables en forêt éditée par l'Institut géographique national (9,50 €). La Ville met à disposition un guide des pistes cyclables en ville. Disponible sur son site internet :

www.saintgermainenlaye.fr

Tous les samedis, dimanches et jours fériés (sauf le 15 août), sur le parking de la piscine olympique intercommunale, la société *Cyclou* vous propose en location des VTT et VTC de toutes les tailles, avec ou sans siège bébé. Vous pouvez louer un vélo : une heure, une demi-journée ou une semaine. **Contact** : 01 30 95 30 00 ou 01 39 73 05 37.

prendre l'air

À l'ombre des arbres centenaires

La forêt domaniale de Saint-Germain est l'héritière de la forêt royale. Ce

fleuron du patrimoine vert de l'Île-de-France s'étend aujourd'hui sur une superficie d'environ 3 500 hectares.

Les souverains l'ont toujours agrandie et aménagée (carrefours en étoile, laies forestières, pavillons de chasse...).

La forêt offre aujourd'hui une grande diversité de paysages et de multiples activités à ses milliers de visiteurs annuels : randonnées à pied, à vélo, à cheval, parcours sportif, sentier de découverte de la faune et de la flore, pique-nique, pêche...

► Le sentier des Oratoires, balisé par des croix bleues, long de 18 km (5 à 6 heures de marche), propose aussi deux variantes de 13 ou 9 km.

Le départ s'effectue près du parking de la piscine, à l'étoile des Neuf Routes.

► Le circuit sportif (sentier sylvestre), long de 2 km, offre de bonnes stations d'exercice. Départ près du parking de la piscine, à l'étoile des Neuf Routes.

► Le sentier de découverte du Val passe par la mare aux Canes. Le promeneur pourra au gré de treize stations, découvrir les richesses de notre massif forestier.

► Les points d'eau : la mare aux Canes (à l'intersection de la route du Houx et de la route de la Vierge), l'étang du Corra (accès par RN 184).

Il est possible de pêcher au Corra. Pour obtenir des précisions sur l'obtention du permis de pêche, les dates d'ouverture et de fermeture, contactez la Fédération de pêche des Yvelines (01 34 77 58 90).

► Les croix : elles servaient de repères et de guides. Certaines furent élevées en l'honneur de personnages célèbres, comme par exemple la croix Pucelle qui fut érigée en hommage à Jeanne d'Arc ; Croix Pucelle (1423), Croix Saint-Simon (1635), Croix de Noailles (1751)...

Faune et flore : la forêt abrite de nombreuses espèces d'oiseaux comme la mésange charbonnière, le pinson des arbres, la bergeronnette grise, le geai des chênes, le pic-vert.

Notre forêt compte aussi de nombreuses essences comme le hêtre, le charme, le merisier, le pin sylvestre, le chêne sessile, le châtaignier, le frêne commun...

► L'Office national des forêts, à qui l'État a confié la gestion de ce poumon vert, édite une carte détaillée de notre forêt.

renforcer les liens

La Carte royale ouvre des portes

Seniors adhérents à la Carte royale, les Clubs Louis XIV et Berlioz vous accueillent cet été !

Le club Louis XIV (2, rue d'Alsace) est ouvert de 9 h 30 à 17 h du lundi au vendredi (il sera fermé du 1^{er} juillet au 31 juillet en raison de travaux de rénovation).

Une navette sera mise en place depuis le Club Louis XIV pour se rendre au Club Berlioz (restauration et/ou animation) :

Départs Club Louis XIV : 12 h et 14 h.

Départs Club Berlioz : 13 h 45 et 16 h 30.

Le club Berlioz (7, rue Schubert) est ouvert de 9 h 30 à 17 h du lundi au vendredi.

Vous pouvez déjeuner dans ces deux clubs du lundi au vendredi ! Chaque repas, servi à table, est élaboré sur les conseils d'une diététicienne. Ce déjeuner (environ 7 € par personne sans boisson et 8 € avec boisson) est très apprécié par les seniors, qui peuvent se retrouver pour partager un moment chaleureux.

Possibilité d'inviter une personne non adhérente à la Carte Royale.

Inscriptions 48 heures (avant midi) à l'avance auprès du directeur du club.

Contact :

- Club Berlioz : 01 30 61 17 53.

- Club Louis XIV : 01 39 73 00 40.

S'amuser

La Fête des Loges jusqu'au 23 août

En train, c'est malin !

Un petit train dessert régulièrement la Fête des Loges, avec, comme point de départ et de retour, le Château.

► Au départ du Château

Du lundi au dimanche : 1^{er} départ à 13 h 30, dernier départ à 23 h 45.

Il faut compter 1 petit train environ ➔

5



toutes les demi-heures, du lundi au jeudi et 2 petits trains environ tous les quart d'heure, du vendredi au dimanche.

► Au départ de la Fête des Loges

1^{er} départ à 13 h 45, dernier départ à minuit.

Du lundi au jeudi, 1 petit train part environ toutes les demi-heures.

Du vendredi au dimanche, 2 petits trains partent environ tous les quart d'heures.

Les vendredis, samedis, dimanches et fêtes, des navettes relient la gare du RER à la fête des Loges. Pour les horaires consultez le site :

www.saintgermainenlaye.fr

Pour la sécurité de tous, le stationnement en bordure de la RN 184 à proximité de l'entrée principale de la Fête est interdit. Les automobilistes doivent se diriger vers les parkings gratuits ouverts de part et d'autre de l'avenue des Loges.

La Fête des Loges est ouverte tous les jours sans interruption de 14 h à 1 h 30 du matin, et jusqu'à 2 h 30 les vendredis, samedis et veilles de jours fériés. Les restaurants sont ouverts à partir de 12 h 30.

Informations générales :

0 826 30 32 32 (0,15 € / minute).

www.fetedesloges.net

Informations sur place : au chalet d'accueil (ouvert 7 jours sur 7 de 14 h à 22 h), situé à l'entrée de la fête, avenue des Loges.

Des rendez-vous à ne pas manquer

► Couronnement de la Reine des Loges 2009, le 15 juillet à 11 h 30.

► Le 18 juillet, Journée des Petits Choux de l'Espoir - Gâteau club.

► Concours du Paris-Brest-Gâteau Club.

► Célébration de la Saint-Fiacre et déjeuner champêtre le 23 juillet.

► Clôture de la Fête des Loges : 23 août, à 1 h 30.



Musée d'Archéologie nationale

Le château royal de Saint-Germain-en-Laye (place Charles-De-Gaulle) abrite le Musée d'Archéologie nationale qui propose de :

► découvrir les toits du château les 1er, 5, 12, 15 juillet et les 15, 24, 26 août.

► visiter le château et découvrir ses toits. Une conférencière des Musées nationaux retrace les grands moments de la vie royale à Saint-Germain.

Visite d'une heure et demie : tous les jours (sauf fériés).

► Visite de l'exposition "Les tombes mérovingiennes" en juillet et août.

L'accès aux toits est interdit aux enfants de moins de 10 ans. Pour des raisons de sécurité ces visites sont limitées à dix personnes, pas de réservation.

► Visite autour de Piette (salle Piette, collection,) juillet et août.

Visite générale des collections (durée : une heure et demie)

► Visite contée les 15, 23 juillet et 23 et 31 août.

► Visite conférence : 3, 5, 6, 7, 17, 19, 20 et 21 août.

► des activités pour le jeune public (ateliers de 2 h). Pour les 8/12 ans : atelier le 1^{er} juillet à 14 h 30, parcours "Mon Petit Musée autour du Moyen-Âge" les 6, 8, 9, 10 juillet et les 24, 26, 27, 28 août à 14 h 30, Pour les 5 / 9 ans : visite enfants les 8 juillet à 14 h 30 et les 10 juillet, 28 et 31 août à 11 h 15.

► des visites à thèmes du musée pour les familles (une heure).

Les premiers chasseurs (la préhistoire) : les 5 juillet et 28 août.

Les premiers villages (le néolithique) : les 6 juillet et 31 août.

La vie dans les campagnes gallo-romaines : le 10 juillet.

À l'aube du Moyen-Âge : 3 et 12 juillet.

Dieux et héros de l'Antiquité gallo-romaine : le 9 juillet.

Les mythes des anciens mondes : le 27 août.

Le musée est ouvert de 9 h à 17 h 45 tous les jours sauf le mardi.

Contact : 01 39 10 13 00.

Musée départemental Maurice-Denis Le Prieuré

Le musée départemental Maurice-Denis Le Prieuré (2 bis, rue Maurice-Denis) organise des mini-stages d'arts plastiques de trois après-midis destinés aux enfants à partir de 6 ans pour explorer le dessin (pastel, fusain, sanguine...), la couleur (encre, gouache...) et le volume (terre, carton, papier collé...).

Rendez-vous tous les mardis, mercredis et jeudis à partir du mardi 7 juillet de 14 h à 17 h, sur réservation (21 € pour les trois séances).

► des mini-stages d'arts plastiques pour

les enfants à partir de 12 ans. En trois séances de deux heures, les participants, guidés par un graveur professionnel, vont concevoir et exécuter des estampes originales et personnelles, inspirées par les œuvres des collections du musée.

Rendez-vous les 15, 16, 17 juillet et les 11, 12, 13 août de 10 h à 12 h 30 et les samedis de 10 h à 12 h 30 (21 € les trois séances).

► des ateliers "Créer en famille" pour les adultes et les enfants à partir de 5 ans. Thème de l'atelier pour le mois de juillet: "De bric et de broc" : Les participants créent leur propre nature morte à partir d'éléments du jardin et d'objets fournis par les plasticiens.

Thème de l'atelier pour le mois d'août : "Paysage puzzle" : Les participants jouent sur les supports et élaborent un " puzzle paysage" en carton en s'inspirant à la fois des collections et des jardins. Rendez-vous tous les mercredis à partir du 8 juillet sur réservation (7 €).

► un atelier Création de costume pour les enfants à partir de 6 ans. Tous les vendredis de 14 h 30 à 16 h 30 jusqu'au 14 août inclus. 7 € la séance.

► atelier maquillage pour les 3-6 ans. Dans le cadre de l'exposition destinée aux enfants "Promenons-nous avec Vincent", les enfants sont maquillés à la manière de Van Gogh.

Tous les dimanches de 15 h à 17 h (jusqu'au 15 août). Gratuit en fonction de la capacité d'accueil.

► Jeux et ateliers pour les plus grands. Pour les 5-16 ans. Partez à la découverte du musée autrement. Un journal spécial ado offre une approche ludique et décalée des œuvres, et aussi : parcours botanique, le coin des petits artistes, un espace entièrement dédié à la créativité de nos p'tits bouts d'chou où papiers, couleurs et chevalets sont à leur disposition. En accès libre tous les jours, accompagné d'un artiste les mardis, jeudis et vendredis de 15 h à 17 h.

► Petites conf' et visites guidées. Pour les 5-16 ans. Un éclairage supplémentaire sur les collections pour approfondir des thèmes tels que l'enfance, la nature ou encore les vitraux. Les mardis, jeudis et vendredi, à 11 h et à 14 h.

Contact : 01 39 73 99 85 ou 01 39 73 77 87.

Musée Claude Debussy

Le saviez-vous ? Le compositeur français Claude Debussy, auteur du célèbre opéra *Pelléas et Mélisande*, est né à Saint-Germain-en-Laye, au 38, rue Au Pain, en 1862. Un musée municipal évoque l'univers





de ce compositeur visionnaire.

Ouvert du mardi au vendredi de 14 h à 18 h ; samedi de 10 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h. Fermé dimanche et lundi (et jours fériés).

Stages de mosaïque

L'artiste Saint-Germainoise Sylvie Rabussier – qui a notamment réalisé en mosaïque le chemin d'accès au collège Debussy, la "Mosaïque Totem" à l'école Giraud-Teulon ou encore "Un bois enchanteur" à l'école du Bois-Joli – organise des stages de mosaïque pour tous durant l'été.

Les semaines du 6 au 10 juillet, du 13 au 17 juillet et du 20 au 24 juillet : stage enfants (à partir de 7 ans), de 9 h 30 à 12 heures et pour adolescents et adultes, de 14 h à 17 h.

Les ateliers se déroulent à Chambourcy.

Tarif : 85 euros (enfants) et 100 euros (adolescents) plus 10 euros d'adhésion à l'association.

Contact : 06 61 67 37 51, 01 75 93 60 40 ou par internet sur mosartitec@neuf.fr

Se dépenser

Glisse au skate-parc

Le skate-parc municipal (rue Claude-Chappe) est ouvert à tous, en semaine de 8 h à 20 h 30 et le week-end de 8 h à 19 h 30.

Sports libres

Deux terrains multisports, Bois Saint-Léger (rue Saint-Léger) et Feuillancourt (rue Schnapper) attendent les adeptes de la pratique du sport libre (football, basket...).

Nouveauté cette année, création d'un terrain Multi-Beach (soccer-volley-rugby-ultimate) au Stade Georges-Lefèvre (avenue Président-Kennedy – en forêt de Saint-Germain face au Camp des Loges) disponible dans le courant de la 2^{ème} quinzaine de juillet.

Pétanque

Plusieurs terrains sont à votre disposition : 142, avenue Maréchal-Foch (en face du parc forestier de la Charmeriaie),

boulevard Giuseppe-Verdi (Bois Saint-Léger) et sur les stades de la Colline et Georges-Lefèvre.

Piscine

La piscine olympique intercommunale (au début de l'avenue des Loges) est ouverte du lundi au dimanche de 9 h à 20 h 30. Nocture le vendredi jusqu'à 22 h. Son centre de mise en forme ouvert tout l'été. Il n'y aura pas de cours de gym en août.

Contact : 01 39 04 25 25.

www.piscine-stgermain.com

Se déplacer

Le minibus municipal de nuit, qui assure la desserte des arrêts de bus en soirée jusqu'au dernier RER, ne fonctionnera pas du lundi 3 au vendredi 28 août inclus. La navette reprendra le 31 août (départ de la gare RER).

Des lignes de bus qui desservent Saint-Germain et les environs fonctionnent en journée (Veolia transports). Bureau d'information place André-Malraux (près de l'entrée du théâtre Alexandre-Dumas).

Contact : 01 34 51 41 00.

► La RATP exploite également la ligne 258 qui dessert La Défense.

► La navette des seniors détenteurs de la Carte royale ne circulera pas du 3 au 28 août.

► Une station de taxis est à votre disposition rue de la Surintendance (gare du RER) : 01 34 51 12 47 et 01 47 78 05 05.

La ligne SNCF de Grande Ceinture Ouest (GCO) relie Saint-Germain-en-Laye à Noisy-le-Roi en passant par Saint-Nom-la-Bretèche (interconnexion avec Paris-Saint-Lazare)

www.ratp.fr

www.transilien.fr

Sejourner

Clévances

Connaissez-vous le label Clévances ? Offrant une alternative à l'hôtellerie

classique, il a été conçu pour inciter les touristes de passage à séjourner dans notre Ville. Il garantit une véritable qualité des prestations (chambres d'hôte, appartements, maisons et studios) et un bon rapport qualité/prix.

Chez Françoise Corneau, qui demeure à deux pas du Cœur de Ville, on est accueilli "comme à la maison". "La chambre d'hôte privilégie le contact humain. Vous n'y connaîtrez pas l'anonymat de l'hôtel. Vous y êtes reçu comme des amis" explique cette Saint-Germainoise qui apprécie notre ville depuis quinze ans. À Saint-Germain, plusieurs adresses sont labellisées "Clévances" : M^{me} Cloix (chambre d'hôtes 2 clés + Maison d'Hôtes 2 clés), M. et M^{me} Zenner (chambre d'hôtes 3 clés + Maison d'hôtes 3 clés), M^{me} Bonniord-Péricard (studio meublé 2 clés), M^{me} Guais (appartement meublé 1 clé + studio meublé), M^{me} Corneau (chambre d'hôtes 3 clés), M. et M^{me} Poirier-Lapeire (studio meublé 2 clés).

www.ot-saintgermainenlaye.fr

S'organiser

Associations

► **La Maison des Associations** (3, rue de la République) sera fermée le vendredi 17 juillet à 17 h. Réouverture le mercredi 26 août à 9 h. **Contact** : 01 39 73 73 73.

► **Le Relais Jeunes et Familles 78** est fermé depuis le 3 juillet. Les activités reprendront le jeudi 3 septembre à 14 h. **Contact** : 01 39 21 90 30.

Hôpital

Sur le site de Saint-Germain du Centre hospitalier intercommunal Poissy - Saint-Germain.

► Urgences adultes : 01 39 27 51 17. 24h/24 à Poissy, de 8 h 30 à 19 h à Saint-Germain du 11 juillet à 20 h au 31 août à 8 h.

► Urgences pédiatriques : 01 39 27 55 91.

► Urgences gynécologie-obstétrique : site de Poissy au 01 39 27 53 79.

► Urgences cardiologiques : fermeture et regroupement à Poissy.

Contact : 01 39 27 52 26.

► Urgences psychiatriques : 01 39 27 51 17 (Poissy), 01 39 27 41 00 (Saint-Germain). 24 h / 24 à Poissy, de 8 h 30 à 19 h à Saint-Germain du 11 juillet au 31 août.





Centres de loisirs municipaux

► **Pour les petits** : Jean-Moulin, 52, rue de l'Aurore. Tél. 01 39 21 75 49. Bois-Joli, 2 bis, boulevard de la Paix. Tél. 01 30 61 01 16. Alsace, 26, rue de Noailles. Tél. 01 34 51 23 85.

► **Pour les grands** : La Forestine, rue des Communes à Aigremont. Tél. 01 39 79 19 60.

Les équipes d'animations des centres de loisirs municipaux proposeront aux enfants diverses activités (manuelles, d'expression, sportives, jeux, camping...) et sorties (base de loisirs, fermes pédagogiques, piscine, parc animalier, randonnée vélo...) répartis sur toutes les vacances.

Centres de loisirs

► **L'Agasec** (2 bis, rue Saint-Léger) est ouverte de 8 h 20 à 18 h jusqu'au 31 juillet. Réouverture lundi 24 août.

Contact : 01 39 73 38 84.

► **La Clef** (46, rue de Mareil). Jusqu'au 24 juillet, l'accueil est ouvert du lundi au vendredi de 9 h 30 à 12 h 30 et de 14 h à 16 h 30. La Clef sera fermée du 25 juillet au 16 août. Réouverture le lundi 17 août.

Retour au 46 rue de Mareil. Jusqu'au 13 juillet l'accueil sera à l'ancienne Bibliothèque Henri IV. Mais à partir du 15 juillet au matin, il faudra se rendre dans les nouveaux locaux.

Contact : 01 39 21 54 90.

► **La Soucoupe** (16-18, boulevard Hector-Berlioz) est ouverte de 14 h à 20 h et ce jusqu'au 15 août.

Contact : 01 39 10 75 90.

Numéros d'urgence

Police Nationale : 17 ou 01 39 10 91 00.

Police municipale : 01 30 87 23 62.

Gendarmerie nationale : 01 39 04 04 00.

Pompiers : 18.

Samu et urgences médicales : 15 ou 112 d'un téléphone mobile.

Pharmacie de garde : s'adresser au commissariat de police : 01 39 10 91 00.

Urgences Hôpital : 01 39 27 41 00.

Urgences pédiatriques de nuit : 01 39 27 40 02.

Urgences dentistes : 01 39 51 21 21.

Urgences vétérinaires : 01 43 96 23 23.

Refuge SPA : route royale, 78 630 Orgeval. Tél. 01 39 08 05 08.

Centre anti-poison : 01 40 05 48 48.

EDF : 0 810 333 078.

GDF : 0 810 433 078.

Lyonnaise des Eaux : relations clients : 0 810 379 379 ; urgences 0 810 879 879.

La Poste

La Poste du marché (10 bis, rue de Pologne) est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 19 h et le samedi de 9 h à 12 h 30.

► **La Poste du Bel-Air** (41-43, boulevard de la Paix) est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h 30 à 18 h 30 ; le samedi de 9 h à 12 h.

► **La Poste du Château** (24, rue du Vieil Abreuvoir) est fermée du 12 juillet au 30 août. Ouverture toute la semaine de 14 h 30 à 19 h, mardi et vendredi de 9 h à 12 h et le samedi de 9 h à 12 h.

Religions

► **Église Saint-Germain** : 4, place Charles-De-Gaulle.

Contact : 01 34 51 99 11.

► **Église Saint-Léger** : 20, rue de la Maison Verte.

Contact : 01 34 51 07 09.

► **Temple de l'Église Réformée** : 1, avenue des Loges.

Contact : 01 34 51 05 71.

► **Paroisse orthodoxe Saint-Germain et Saint-Cloud** : 21, rue Montbuisson, 78 430 Louveciennes.

Contact : 01 39 69 39 62 ou 01 39 69 73 81.

► **Synagogue** : 6, impasse Saint-Léger.

Contact : 01 34 51 26 60

La Ville à votre service

Le Centre administratif (86, rue Léon-Désoyer) est ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 17 h 30 (sauf le lundi 16 h).

Les services Affaires générales, État-civil et Affaires scolaires sont également ouverts le samedi de 9 h à 12 h 30.

Fermeture exceptionnelle les samedis 1, 8 et 22 août.

► **L'Hôtel de Ville** (16, rue de Pontoise) est ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 17 h 30 (sauf le lundi 16 h). Fermeture exceptionnelle les samedis 1, 8 et 22 août.

► **La Mairie-annexe** (place des Coteaux du Bel-Air). Ouverture mardi, mercredi et vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30, le samedi de 9 h à 12 h 30.

Fermeture du 20 juillet au 28 août.

Joindre la Ville : 01 30 87 20 00.

Surfer sur le net

Des espaces wi-fi en ville

Cet été, inutile d'aller sur les plages de l'océan pour "surfer" sur la vague internet...

À Saint-Germain, vous pouvez "surfer" dans certaines rues de notre ville grâce au réseau wi-fi (wireless fidelity), ou sans fil, à haut débit qui couvre plusieurs zones : le mail de l'Aurore, dans le quartier du Bel-Air, la sortie de la gare du RER du côté de la place André-Malraux, et la place du Marché-Neuf.

Pour se connecter gratuitement à l'internet depuis ces zones avec son ordinateur portable (s'il est équipé d'une carte wi-fi), il suffit de sélectionner le réseau baptisé "Ville-Saint-Germain".

Ces emplacements complètent les dispositifs wi-fi disponibles à la bibliothèque multimédia, à la bibliothèque George-Sand et au Centre administratif.

Les espaces wi-fi permettent au plus grand nombre d'accéder facilement aux informations en ligne, dans la limite de deux heures quotidiennes pour ne pas entrer en concurrence avec les fournisseurs d'accès à internet existants sur le marché.

La connexion est gratuite et mise à la disposition de tous dans le cadre des plages d'accessibilité (de 8 h à 22 h d'avril à octobre pour les espaces extérieurs).

Les sites à caractère licencieux, illégaux et très consommateurs de ressources, qui peuvent dégrader considérablement les performances (radios, télévisions, vidéos en ligne), sont inaccessibles.

L'accès est également interdit aux téléphones mobiles compatibles wi-fi.

Bonnes vacances à toutes et à tous !



Bulletin-réponse



Photos

mystère

1 Réponse : _____

4 Réponse : _____

2 Réponse : _____

5 Réponse : _____

3 Réponse : _____

6 Réponse : _____

7 Réponse : _____

8 Réponse : _____

Nom* : _____

Prénom* : _____

Adresse* : _____

Ville* : _____

Téléphone* : _____

Code postal* : _____

*** : champs obligatoires**